

СЕКЦИЯ 6 СОВРЕМЕННЫЕ ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ И КОГНИТИВНЫЕ АСПЕКТЫ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

МЕТАФОРА КАК ПРОДУКТИВНЫЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ПРИЕМ ДЛЯ ОТРАЖЕНИЯ РЕАЛИЙ МИРА ЭКОНОМИКИ

Бахун Т. П., Белорусский государственный экономический университет

Экономический дискурс в настоящее время привлекает все больший интерес отечественных лингвистов. В структуру экономического дискурса входят различные составляющие, в том числе это газетные и журнальные статьи, посвященные экономическим вопросам. Экономический дискурс, представленный в статьях, тесно взаимодействует с медийным дискурсом и вбирает в себя его качества. Таким образом, экономические понятия, как и любые другие понятия, могут репрезентироваться различными языковыми средствами. Одним из распространенных и продуктивных способов отражения объектов и явлений мира экономики является метафора, позволяющая наглядно, доходчиво и разнообразно описывать экономические понятия. Новый толчок к исследованию метафоры дала когнитивная лингвистика. С когнитивной точки зрения метафорическое переосмысление отражает базовый когнитивный процесс получения выводного знания, когда из сопутствующих какому-либо понятию ассоциаций формируется новое знание, результатом когнитивной обработки которого будет появление нового концепта. Когнитивная лингвистика позволяет по-новому взглянуть на метафору, которая воспринимается как универсальный познавательный механизм, как вербализованный способ восприятия мира. По мнению многих сторонников когнитивного подхода, главную роль в наших повседневных семантических выводах играет аналогия. И с этой точки зрения метафора является отображением крайне важных аналоговых процессов. В рамках когнитивистики развивается теория концептуальной метафоры, связанная с осознанием метафоры как концептуального явления, способа думать об одной области через призму другой. Метафора является инструментом осмысления новых понятийных сфер в терминах другой. Метафора является инструментом осмысления новых понятийных сфер в терминах другой, стоящих ближе к непосредственному физическому опыту человека.

Одной из базовых когнитивных моделей, лежащих в основе научного осмысления действительности, является образная. В процессе познания новая реальность концептуализируется путем сопоставления и уподобления черт нового объекта со схожими характеристиками уже известного объекта из иной области. Так, к примеру, экономические явления уподобляются поведению животных. Известный термин *bulls and bears* отражает образы опускающего мощной лапой рыночные котировки медведя и быка, поднимающего их рогами. Он существует уже больше трех столетий. Считается, что символами биржевой торговли эти животные стали благодаря памфлетам шотландца Джона Арбетнота. Созданные им человекообразные персонажи с головами быка и медведя stalkуются именно на фондовой бирже. Экономическая и финансовая общественность посчитала, что эти образы адекватно отражают биржевую деятельность. С тех пор участников рынка разделяют на два мира: играющих на росте цен называют «быками», а игроков на понижение — «медведями». Характер биржевой деятельности и ее участников уподобляется биологическим и поведенческим особенностям обоих животных, и на этом строится метафора.

Результаты метафорического осмысления мира находят свое выражение в языке. В экономическом дискурсе различают «мертвые» и только формирующиеся метафоры. «Мертвые» метафоры уже сформировались и стали общеупотребительными. Они не вызывают активных мыслительных процессов интерпретации, а создают четкие ассоциации. Их применение осуществляется неосознанно и представляет собой приложение готовых штампов мышления к реальности. Например, метафора политического пространства как рынка. Устоявшиеся метафоры основаны на пространственных и пер-

цептивных свойствах предмета. В публичном экономическом дискурсе к таким можно причислить «высокий/низкий валютный курс», «жесткая/гибкая экономическая политика», «взлет/падение цен». Наряду с устоявшимися метафорами существуют также неинституализированные. Они новы, поэтому только потенциально могут быть взяты в комплекс языковых средств упрощения реальности. Ограничивающие языковые нормы они преобладают за счет поиска новых комбинаций смыслов. Такие метафоры включаются в политические речи, используются в публичном дискурсе. Так, к примеру, известный российский политик А. Кудрин в интервью телеканалу «Россия» сравнил страну во время экономического кризиса с человеческим организмом, а антикризисные меры с таблеткой, упоминая при этом, что следует помнить о дозировке.

Использование метафор в экономическом дискурсе способствует формированию и закреплению в сознании адресата устойчивых стереотипов образа жизни, морали, ценностей. Метафоры экономического дискурса выполняют прагматическую функцию. Обмен информацией сопровождается стимулированием интереса и побуждением к выражению эмоций и соответствующих им действий со стороны адресата. Они обладают также информативностью и экс-прессией, компрессией информации, стереотипностью, эксплицитностью изложения, практической направленностью, позитивной или негативной оценкой. Им присуща адресованность и целенаправленность.

Таким образом, метафора является важной составляющей экономического дискурса, эффективным лингвистическим приемом для отражения реалий мира экономики, их оценки и формирования общественного мнения к тем событиям и явлениям экономической действительности, историческим свидетелем которых становится сегодня каждый человек.

МЕТОД ПРОЕКТОВ КАК ПРОГРЕССИВНАЯ ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ТЕХНОЛОГИЯ

Голубь К. Ф., Белорусский государственный университет

Метод проектов был разработан американским педагогом У. Килпатриком в 20-е гг. XX в. и получил свое дальнейшее развитие как практическая реализация концепции инструментализма Дж. Дьюи. Он утверждал, что мышление есть решение проблем. Ученый выделяет пять этапов формирования рефлексивного мышления: 1) рассмотрение всех возможных решений и предложений; 2) формулировка проблемы, которую надо решить; 3) выдвижение предположений как гипотезы, определяющей направление наблюдения и сбор фактов; 4) аргументация и приведение в порядок обнаруженных фактов; 5) практическая или воображаемая проверка правильности выдвинутых гипотез. Этот метод представляет собой совокупность учебно-познавательных приемов, позволяющих решить ту или иную проблему с последующей презентацией результатов. Основной целью метода проектов является предоставление учащимся возможности самостоятельного приобретения знаний в процессе решения практических задач или проблем, которые требуют интеграции знаний из различных предметных областей. Преподавателю в проекте отводится роль координатора, эксперта, дополнительного источника информации.

Наиболее полной классификацией проектов в отечественной педагогике является классификация, предложенная в учебном пособии Е. С. Полат, М. Ю. Бухаркиной и др. Она может быть применена к проектам, используемым в преподавании любой учебной дисциплины. В данной классификации по нескольким критериям выделяются следующие разновидности проектов: 1) по методу, доминирующему в проекте; 2) по характеру координирования проекта; 3) по характеру контактов; 4) по количеству участников.

Особое внимание в рамках данного метода уделяется телекоммуникационным проектам. Проекты, предназначенные для обучения языку, обладают как общими для всех проектов чертами, так и отличительными особенностями, среди которых главными являются следующие: использование языка в ситуациях, максимально приближенных к условиям реального общения; акцент на самостоятельной работе учащихся (индивидуальной и групповой); выбор темы, вызывающей большой интерес для учащихся и не-